



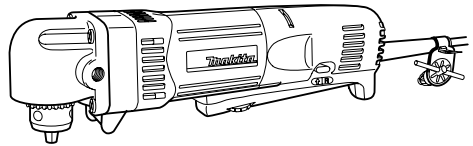
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

电钻

DA3010 DA3010F 型
DA3011 DA3011F 型



003794

 **双重绝缘**

⚠ 警告：

为了您的安全，使用之前请仔细阅读本手册。
请妥善保存该手册以备将来参考。

规格

型号		DA3010	DA3010F	DA3011	DA3011F
能力	钢材	10 毫米	10 毫米	10 毫米	10 毫米
	木材	25 毫米	25 毫米	25 毫米	25 毫米
回转数 (r/min)		0 - 2,400	0 - 2,400	0 - 2,400	0 - 2,400
长度		270 毫米	270 毫米	270 毫米	270 毫米
净重		1.6 公斤	1.6 公斤	1.6 公斤	1.6 公斤
安全等级		II/III			

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号 END201-4

以下显示本工具使用的符号。
在使用工具之前请务必理解其含义。



- 阅读使用说明书。



- 双重绝缘



- 仅用于欧洲国家
请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲 Directive 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令，根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途 ENE032-1

本工具用于木材、金属和塑料钻孔。

电源 ENF002-1

本工具仅可连接至与铭牌上所示电压相同的电源，且仅可在单相交流电源下使用。本工具根据欧洲标准达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

一般安全规则

GEA001-3

⚠ 警告：
阅读说明。没有按照以下列举的说明而使用或操作将导致触电、着火和/或严重伤害。在所有以下列举的警告中术语“电动工具”指电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

保存这些说明

工作场地

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。分心会使你放松控制。

电气安全

4. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。

5. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加触电危险。
6. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加触电危险。
7. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加触电危险。
8. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。

人身安全

9. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在有疲倦，药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
10. 使用安全装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
11. 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
12. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
13. 手不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
14. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让你的头发、衣服和袖子远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
15. 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

16. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当的设计额定值的电动工具会使你工作更有效、更安全。
17. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。

18. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱开电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的危险。
19. 将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
20. 保养电动工具。检查运动件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
21. 保持切削刀具锋利和清洁。保持良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
22. 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。

维修

23. 将你的电动工具送交专业维修人员，必须使用同样的备件进行更换。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
24. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
25. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

具体安全规则

GEB001-2

请勿因对本产品的熟悉或熟练使用（由以前的重复使用所获得的经验）而忽视对电钻安全规则的严格遵循。不安全或不正确地使用本工具将导致严重的人身伤害。

1. 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
2. 当进行该切割工具可能与隐藏的电线或其自身的导线相接触的操作时，请持握住工具的绝缘把手表面，与“火线”相接触会导致本工具暴露的金属部件“带电”，从而导致操作者触电。

3. 请务必始终站稳。
于高处使用工具时请确保下方无人。
4. 请双手紧握工具。
5. 请使您的双手远离工具的运动部件。
6. 请勿使工具自行运行，仅当手持工具时才可进行操作。
7. 操作后请勿立即触摸刀头或刀头附近的部分，它们可能非常灼热而导致您的皮肤灼伤。
8. 有些材料可能含有有毒的化学物质，请务必注意防止灰尘吸入和皮肤接触。请遵循材料供应商提供的安全数据。
9. 使用冲击电钻时要戴好耳罩。暴露在噪声中会引起听力损伤。

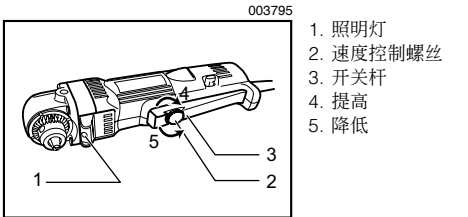
请保留此说明书

警告：
工具使用不当或未遵守本说明书所列的安全规则可能导致严重的人身伤害。

功能描述

- 注意：**
- 在调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

开关操作



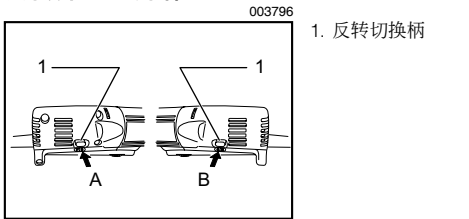
- 注意：**
- 插上工具电源插头之前，请务必确认开关杆能够正常工作，松开时能回到“OFF”（关）位置。

挤按开关杆即可启动工具。随着在开关杆上施加压力的增大，工具速度会提高。释放开关杆可使工具停止。

本工具采用速度控制螺丝，可限制工具的最大速度（可变）。

顺时针转动速度控制螺丝可以提高速度，逆时针转动则降低速度。

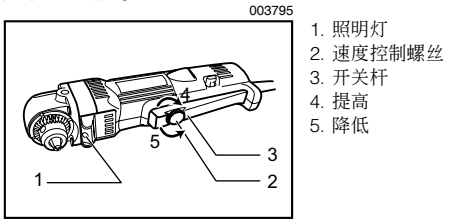
反转开关的操作



- 注意：**
- 操作前请务必确认工具的旋转方向。
 - 只有当工具完全停止转动后方可使用反转开关。工具未停止运转时改变旋转方向会损坏工具。

本工具设有反转开关，可改变工具的旋转方向。将反转切换柄设置于 **Ⓐ** (A) 处时，工具顺时针旋转（正转），置于 **Ⓑ** (B) 处时，工具逆时针旋转（反转）。

点亮照明灯



DA3010F、DA3011F 型

- 注意：**
- 请勿直视灯光或光源。
- 启动工具打开照明灯。然后照明灯会照亮钻头。关闭照明灯停止工具。

注：

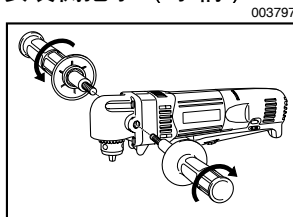
- 请使用干布擦拭灯头灰。
注意不要刮花灯头，否则会降低亮度。

装配

△ 注意：

- 对工具进行任何装配操作前请务必确认
机器已关闭且已拔下电源插头。

安装侧把手（手柄）



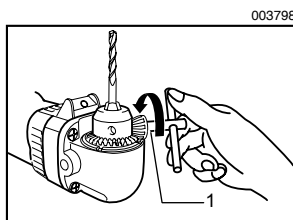
△ 注意：

- 在操作之前，请务必将侧把手牢固地安
装在工具上。

将侧把手牢固安装在工具上。根据实际使用的
方便，可以将侧把手安装在工具的任一侧。

安装或拆卸钻头

DA3010、DA3010F 型



1. 卡盘键

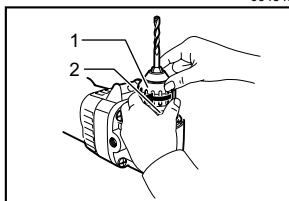
安装钻头时，应将钻头装入卡盘，尽量将其推
到底。用手旋紧卡盘。将卡盘键依次放入三个
孔中并顺时针旋紧。请务必均匀旋紧三个卡
盘孔。

拆下钻头时，将卡盘键插入一个孔中并逆时
针旋转，然后用手旋松卡盘。

用完卡盘键后，请务必将其放回原位。

DA3011、DA3011F 型

004649



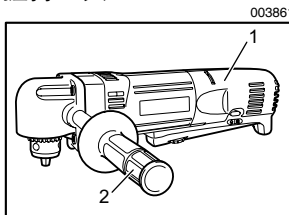
1. 套筒
2. 挡圈

握住挡圈，逆时针旋转套筒打开卡盘爪。尽量
将钻头放入卡盘最里侧。紧紧握住挡圈，顺时
针转动套筒旋紧卡盘。

要卸下钻头时，握住卡盘环然后逆时针旋转
套筒。

操作

握持工具



1. 把手部分
2. 侧把手（手柄）

进行操作时，一手握住工具的把手部分，再用
另一只手握住工具的侧把手。

钻孔操作

在木板上钻孔

在木材上钻孔时，使用带有前导螺丝的木材
用钻头将获得最佳效果。这种前导螺丝可以
依靠自身而很自然地钻进去。

在金属上钻孔

开始钻孔时，为了防止钻头打滑，可用一尖冲
头和锤子金属板上想要钻孔的地方打一痕
记。将钻头尖端放入凹痕，然后开始钻孔。

在金属上钻孔时请使用切削油。但在铁和铜
材料上钻孔时应干钻。

△ 注意：

- 对工具过度用力不会加快钻孔速度。事实上，过大的压力只会损坏钻头尖，降低工具性能，缩短工具使用寿命。
- 钻穿时工具／钻头会受到极大的突然紧固扭矩。钻头即将钻穿工件时需握紧工具，注意力集中。
- 钻头被卡住时，只需将反转开关置于反向旋转位置，向回倒，就可取出。但如果不紧紧握住工具，工具可能突然退出。
- 请务必用虎钳或类似夹具固定小型工件。
- 请勿对可能藏有钉子或其他可能会卡住或损坏钻头的物体的材料进行钻孔操作。

保养

△ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全性与可靠性，任何维修、碳刷检查、更换部件或其它维修保养工作需由 Makita（牧田）授权的服务中心完成。务必使用 Makita（牧田）的替换部件。

选购附件

△ 注意：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致伤人的危险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修服务中心。

- 钻头
- 卡盘键
- 把手 36

总 制 造 商 : 株式会社牧田

日本国爱知县安城市 住吉町 3-11-8

生 产 厂 : 冈崎工厂

日本国爱知县冈崎市 合欢木町字渡屿 22-1